

ECSTASY COLOR LIGHT

Bedienungsanleitung

Operating instructions

Mode d'emploi

Manual de Instrucciones

Istruzioni per l'uso

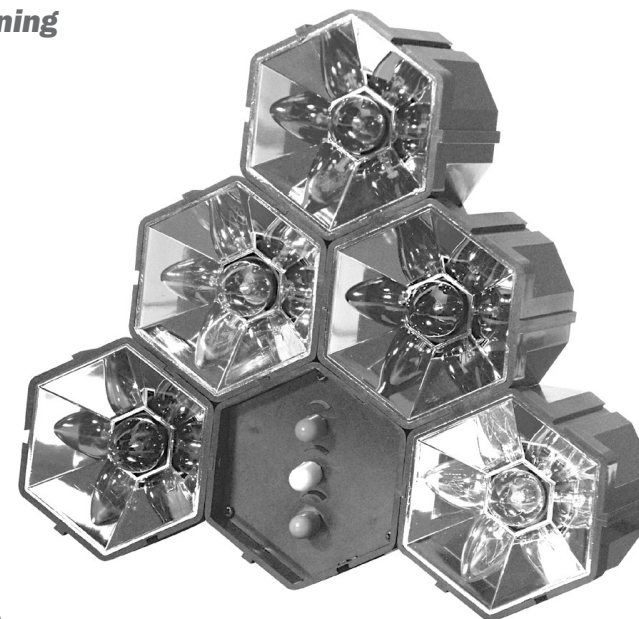
Gebruiksaanwijzing

Betjeningsvejledning

Bruksanvisning

Käyttöohjeet

Kullanım talimatı



Hartig & Helling GmbH & Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
<http://www.hartig-helling.de>

28HH0703

ECL 330

D

GB

F

E

I

NL

DK

S

FIN

T

ECL 330 ist eine pyramidenförmig aufgebaute mikrofongesteuerte Lichtorgel mit fünf verschiedenfarbigen Lampen, die durch ihre Spiegelflächen sternförmige Lichteffekte erzeugen. Für die Aussteuerung der tiefen, mittleren und hohen Töne befinden sich entsprechende Regler auf der Vorderseite der Pyramide.

Inbetriebnahme

Schrauben Sie die beiliegenden Lampen vor dem Anschluss an das Stromnetz in die einzelnen Lampenfassungen und vergewissern Sie sich, dass alle Lampen fest in der Fassung sitzen.

Das Gerät ist nur für den Anschluss an 220-240 V AC, 50 Hz geeignet.

Zum Anschluss einfach nur den Netzstecker in eine Steckdose stecken und das Gerät mit Hilfe des Schnurschalters einschalten.

Stellen Sie Ihre Stereo-Anlage oder eine andere gewünschte Tonquelle auf die gewünschte Lautstärke ein. Drehen Sie dann an der Pyramide die drei Regler vom linken Anschlag nach rechts, bis die entsprechenden Lampen im Rhythmus der Musik aufleuchten und bei Pausen wieder erlöschen.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!
- Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.

- ECL 330 ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet. Das Gerät bitte vor Feuchtigkeit und Nässe schützen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Gerätes. Decken Sie es während des Betriebes niemals ab.
- Nicht in Reichweite von Kindern oder Tieren aufstellen.
- Vor dem Wechsel von Glühlampen das Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzlampen 230 V AC, 50 Hz, 10 Watt. Entsprechende Ersatzlampen erhalten Sie im Handel.
- Sollte eine Lampe einmal nicht leuchten, prüfen Sie bitte zunächst den festen Sitz der Glühlampe bzw. wechseln Sie die defekte Lampe aus. Sollte die Störung damit nicht behoben sein, wenden Sie sich an Ihrem Händler.

Wechsel von defekten Glühlampen

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen die Lampen ein paar Minuten lang abkühlen.

Schrauben Sie defekten Glühlampen gegen den Uhrzeigersinn aus der Fassung und ersetzen Sie diese gegen neue Original-Glühlampen aus. Nachdem Sie die neuen Glühlampen im Uhrzeigersinn wieder eingedreht haben, ist das Gerät wieder betriebsbereit.

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz!

Wenn ECL 330 eines Tages ausgedient hat, sollten Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll werfen. Sicher gibt es in Ihrer Gemeinde einen Wertstoff- oder Recyclinghof. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung Ihres Altgerätes.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.

Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.

Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Änderungen sind vorbehalten.
Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Betriebsspannung:
220-240 V AC, 50 Hz

Glühlampe:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Leistung:
max. 50 W

Abmessungen:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (L x B x H)

Bitte nur Original-Glühlampen 10 W verwenden! Verwenden Sie keine Lampen mit höherer Leistung. Brandgefahr!

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite <http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 is a pyramid-shaped microphone-controlled light organ with five lamps in different colours, which generate star-shaped light effects of the mirror surfaces.

Appropriate controllers are provided at the front of the pyramid to modulate the dark, medium and clear tones.

Start-up

Prior to connecting the appliance to the mains, screw the enclosed lamps into the individual holders and check the lamps for tight seat.

The appliance is suited only for connection to 220-240 V AC, 50 Hz.

For connection, simply connect the mains plug with a socket and switch on at the cord switch.

Set your stereo system or another sound source to the volume desired. Then turn the three controllers of the pyramid from the left stop to the right until the lamps light up according to the rhythm of the music and extinguish during breaks.

Safety notes

- Please read the operating manual prior to start-up!
- Never try to open the appliance.
- Have repairs carried out by qualified specialists only!
- Prevent the appliance from excessive loads.
- Do not expose the appliance to high temperatures, excessive vibration or moisture.
- ECL 330 is suited for indoor use only. Please protect it from moisture and humidity.
- Ensure proper ventilation of the appliance. Do not cover it during operation.
- Keep it off the reach of children or animals.
- Prior to replace the lamps, disconnect the appliance from the mains and let it cool down.

- Use original spare lamps 230 V AC, 50 Hz, 10 Watts only. Spare lamps are available on the market.
- If a lamp does not light up please first of all check the lamp for tight seat and/or replace the lamp. If the failure cannot be eliminated please contact your specialised dealer.

Replacing defective lamps

Disconnect the mains plug from the socket and let the lamp cool down for a few minutes.

Unscrew the defective lamp from the holder in anti-clockwise direction and replace it by a new original lamp. Screw in the new lamp clockwise and start the appliance.

Help protect the environment!

When the ECL 330 one day comes to the end of its useful life, you should not simply throw it into the garbage can. There is certainly a facility in your area for disposing of such equipment. This will ensure an environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.

The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.

No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.

We reserve the right for technical modifications.

Bulbs are not covered by this warranty.

Technical data

Operating voltage:
220-240 V AC, 50 Hz

Lamp:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Output:
max. 50 W

Dimensions:
25.5 cm x 7 cm x 24 cm (L x W x H)

Please use original 10 W lamps only! Never use lamps with a higher wattage. Risk of fire!

For current product information please refer to our Internet Site <http://www.hartig-helling.de>. ■

Le ECL 330 est une pyramide lumineuse triangulaire qui permet une reproduction sonore variable grâce à un microphone intégré et qui est doté de lampes à cinq couleurs différents, celles-ci produisant des effets d'éclairage saisissants en forme d'étoile.

Sur la face de la pyramide se trouve une unité de régulateurs appropriés afin de pouvoir moduler toute la gamme des tons bas, moyen et bas.

Mise en service

Avant de connecter l'appareil sur le réseau, placer les lampes jointes de manière appropriée et contrôler ensuite leur position stable au niveau de la douille.

L'appareil est uniquement fait pour être connecté sur une alimentation de réseau de 220-240 V AC, 50 Hz.

Pour établir la connexion, placer la fiche de contact dans une prise du secteur équivalent et mettre l'appareil en circuit en activant l'interrupteur de fil souple.

Régler le volume souhaité sur votre chaîne hi-fi ou sur tout autre appareil de sonorisation. Changer ensuite la position des trois régulateurs se trouvant sur la pyramide vers la droite (position initiale: terminale gauche) jusqu'à ce que les lampes correspondantes commencent à s'allumer et à s'éteindre suivant le rythme de la musique.

Instructions de sécurité

- Avant de prendre l'appareil en service, lire les instructions de service !
- Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par du personnel de service qualifié !

- Eviter toute surcharge exagérée de l'appareil qui pourrait provoquer une fatigue prématurée.
- Ne pas exposer l'appareil à de températures élevées ainsi qu'à des vibrations fortes et d'humidité hors du normal.
- Le ECL 330 est fait pour être utilisé dans des locaux fermés. Protéger l'appareil contre l'effet de l'humidité.
- Veiller à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé en permanence. Ne pas couvrir l'appareil en mode opérationnel.
- Maintenir l'appareil à l'abri d'enfants et d'animaux.
- Avant d'effectuer un échange de lampes, déconnecter l'appareil du réseau et laisser se refroidir pendant quelques minutes.
- N'utiliser que des lampes type recommandé 230 V AC, 50 Hz, 10 W. Des lampes de rechange correspondantes sont facilement disponibles sur le marché.
- Au cas où une lampe ne serait pas allumée, contrôler tout d'abord si elle a été bien placée ou effectuer un échange de la lampe défectueuse. Si le problème se maintient, contacter Votre vendeur sur place.

Remplacement de lampes défectueuses

Déconnecter les lampes du réseau et attendre quelques minutes pour que les lampes chauffées puissent atteindre une température convenable.

Enlever les lampes défectueuses en les tournant en sens inverse horaire et remplacer celles-ci par des nouvelles lampes type recommandé. Une fois les nouvelles lampes correctement placées en respectant le sens horaire, l'appareil est à nouveau prêt pour être pris en service.

Protégeons notre environnement!

Au terme de l'utilisation, l'appareil ECL 330 ne doit pas être rejeté avec les ordures ménagères. Vous trouverez très certainement dans votre commune un service de collecte des matériaux ou de recyclage qui se chargera du rejet des déchets en respectant les contraintes environnementales.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.

L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.

Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure. Sous toutes réserves de modifications techniques.

Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Caractéristiques techniques

Tension du réseau:

220-240 V AC, 50 Hz

Lampe à incandescence:

230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Capacité:

50 W au maximum

Dimensions:

25,5 cm x 7 cm x 24 cm (L x L x H)

N'utiliser que des lampes de 10 W ! Ne jamais utiliser des lampes offrant une capacité plus élevée. Risque d'incendie !

Notre site Internet <http://www.hartig-helling.de> vous informe sur les produits actuels. ■

ECL 330 es un órgano luminoso estructurado de forma piramidal controlada por micrófono con cinco lámparas de diferentes colores, que generan a través de sus superficies reflejantes, efectos luminosos con formas de estrellas.

Para la excitación de los tonos graves, medios y agudos se encuentran los reguladores correspondientes en el lado frontal de la pirámide.

Puesta en servicio

Enrosque las lámparas adjuntas, antes de la conexión a la red de corriente, en los portalámparas individuales y asegúrese, que las mismas asienten firmemente en su alojamiento.

El aparato sólo es apropiado para la conexión a 220-240 V CA, 50 Hz.

Para la conexión, simplemente enchufar la clavija en una caja de enchufe y conectar el aparato con ayuda del interruptor del cable.

Conecte su cadena musical u otra fuente de sonido al volumen de audio deseado. Gire entonces los tres reguladores de la pirámide desde el tope izquierdo hacia la derecha, hasta que las lámparas correspondientes se enciendan al ritmo de la música y durante las pausas vuelva a apagarse.

Indicaciones de seguridad

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de manejo.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Evite sobrecargar el aparato.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, intensas vibraciones o humedad elevada.

- ECL 330 es únicamente apropiado para el uso en ambientes cerrados. Por favor, proteger el aparato de humedad y agua.
- Observe una suficiente ventilación del aparato. Jamás tápelo durante el servicio.
- No instalarlo al alcance de niños o animales.
- Antes de sustituir las bombillas, desconectar el aparato de la red y dejarlo enfriar.
- Utilice únicamente lámparas de recambio originales 230 V CA, 50 Hz, 10 Watt. Las lámparas de recambio correspondientes podrá adquirirlas en el comercio.
- En caso de que alguna vez una de las lámparas no encienda, verifique por favor primero el firme asiento de la bombilla o bien reemplace la lámpara defectuosa. En caso de que con ello la avería no se haya subsanado, diríjase a su revendedor.

Sustitución de bombillas defectuosas

Extraiga la clavija de la caja de enchufe y deje enfriar las lámparas durante algunos minutos.

Desenrosque las bombillas defectuosas del portalámparas en sentido contrario al de las agujas del reloj y sustitúyalas por bombillas nuevas originales. Tras haber enroscado las bombillas nuevas en el portalámparas en el sentido de las agujas del reloj, el aparato está nuevamente disponible para el servicio.

¡Contribuya a la protección del medio ambiente!

Cuando el ECL 330 algún día haya agotado su vida útil, no lo debería arrojar simplemente a la basura. Seguramente en su comunidad existe un lugar especializado para aprovechamiento y reciclado. Ellos cuidarán de un desguace respetuoso con el medio ambiente de su viejo aparato.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.

Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final.

Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.

Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.

Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión de servicio:
220-240 V CA, 50 Hz

Bombilla:
230 V CA, 50 Hz, 10 W, E 14

Potencia:
máx. 50 W

Dimensiones:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (L x A x H)

¡Por favor, utilizar únicamente bombillas originales de 10 W! ¡No utilice ninguna lámpara de mayor potencia, peligro de incendios!

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web
<http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 è un organo luminoso strutturato a forma di piramide con controllo di tonalità con cinque lampadine di colori diversi che genera effetti luminosi a forma di stella grazie alle proprie superfici speculari. Per la modulazione delle tonalità basse, medie ed alte sono predisposti appositi regolatori sul lato anteriore della piramide.

Messa in funzione

Avvitare nelle singole sedi le lampadine fornite in dotazione prima di collegarle alla rete elettrica ed accertarsi che tutte le lampadine siano ben fissate nella sede.

L'apparecchio è adatto unicamente per il collegamento a 220-240 V AC, 50 Hz.

Per il collegamento introdurre semplicemente la spina della rete in una presa inserendo poi l'apparecchio mediante l'apposito interruttore a cordicella.

Regolare l'impianto stereo o un'altra fonte audio a piacere sul volume desiderato. Successivamente a ciò girare sulla piramide i tre regolatori dalla battuta sinistra verso destra finché le relative lampadine si accendono seguendo il ritmo della musica e si spengono negli intervalli.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato!
- Evitare forti sollecitazioni dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate, forti vibrazioni o umidità elevata.
- ECL 330 è adatto solamente per l'utilizzo in locali chiusi. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal bagnato.

- Assicurare una ventilazione sufficiente dell'apparecchio. Non coprirlo mai durante il funzionamento.
- Non installare alla portata di bambini od animali.
- Prima della sostituzione delle lampadine separare l'apparecchio dalla rete e farlo raffreddare.
- Utilizzare esclusivamente lampadine di riserva originali 230 V AC, 50 Hz, 10 watt. Apposite lampadine di riserva sono disponibili in commercio.
- Qualora una lampadina non dovesse illuminarsi, controllare dapprima che essa sia ben fissata o sostituire rispettivamente la lampadina guasta. Qualora successivamente a ciò il guasto non dovesse essere stato ancora eliminato, rivolgersi al proprio rivenditore..

Sostituzione di lampadine guaste

Estrarre la spina della rete dalla presa e fare raffreddare le lampadine per qualche minuto.

Svitare le lampadine guaste dalla sede procedendo in senso antiorario e sostituirle con lampadine originali. Dopo avere riavvitato le lampadine nuove in senso orario, l'apparecchio è nuovamente pronto per il funzionamento.

Contribuite alla tutela dell'ambiente!

Quando un giorno ECL 330 verrà messo fuori esercizio, non dovete gettare l'apparecchio semplicemente nei rifiuti domestici. Sicuramente nel vostro comune vi è un punto di raccolta dei materiali riutilizzabili o di riciclaggio. Questi provvedono ad uno smaltimento ecologico del vostro apparecchio vecchio.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.

L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.

Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.

Con riserva di modifiche tecniche.

Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Dati tecnici

Tensione di esercizio:
220-240 V AC, 50 Hz

Lampadina:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Potenza:
max. 50 W

Dimensioni:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (lungh. x largh. x alt.)

Si prega di utilizzare esclusivamente lampadine originali da 10 W! Non utilizzare lampadine più potenti. Pericolo d'incendio!

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet: <http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 is een piramidevormig opgebouwde microfoongestuurd lichtschakeltoestel met vijf verschillende kleurige lampen, die door hun spiegelvlakken stervormige lichteffecten produceert. Voor de uitsturing van de diepe, gemiddelde en hoge tonen bevinden zich desbetreffende regelaars op de voorzijde van de piramide.

Ingebruikneming

Schroeft U de beigevoegde lampen voor de aansluiting aan het stroomnet in de aparte lamparmaturen en overtuigt U zich, dat alle lampen vast in hun fitting zitten.

Het apparaat is slechts voor een aansluiting aan 220-240 V AC, 50 Hz geschikt.

Voor de aansluiting eenvoudig slechts de netstekker in een contactdoos steken en het apparaat met behulp van de snoerschakelaar inschakelen.

Stelt U Uw stereoapparatuur of een andere gewenste klankbron op de gewenste klanksterkte in. Draait U dan aan de piramide de drie regelaars van de linkse aanslag naar rechts, tot de desbetreffende lampen in het ritme van de muziek oplichten en bij pauzen weer uitgaan.

Veiligheidsaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!
- Vermijdt U een sterke belasting van het apparaat
- Stelt U het apparaat aan geen hoge temperaturen, sterke vibraties of hoge vochtigheid bloot.

- ECL 330 is slechts voor een gebruik in gesloten ruimtes geschikt. Het apparaat tegen vochtigheid en natheid beschermen alstublieft!
- Let U op een toereikende ventilatie van het apparaat. Dek U het gedurende het gebruik nooit af.
- Niet in het bereik van kinderen of dieren plaatsen.
- Voor het vervangen van de gloeilampen het apparaat van het net scheiden en laten afkoelen.
- Gebruikt U slechts originele reservelampen 230 V AC, 50 Hz, 10 Watt. Overeenkomstige reservelampen kunt U in de handel kopen.
- Zou een lamp eens niet schijnen, controleert U alstublieft vooreerst de vaste zit van de gloeilamp resp. wisselt U de defecte lamp uit. Zou de storing daarmee niet verholpen zijn, wendt U zich alstublieft aan Uw handelaar.

Wissel van defecte gloeilampen

Trekt U de netstekker uit de contactdoos en laat U de lampen voor een paar minuten afkoelen.

Schroeft U de defecte gloeilampen tegen de richting van de wijzers van de klok uit hun fitting en vervangt U deze tegen nieuwe originele gloeilampen. Nadat U de nieuwe gloeilampen in de richting van de wijzers van de klok weer heeft ingedraaid is het apparaat weer bedrijfsklaar.

Levert U een bijdrage voor de milieubescherming!

Wanneer ECL 330 op een zekere dag heeft uitgediend, mag U het apparaat niet eenvoudig in het huisvuil werpen. Zeker is er in Uw gemeente een waardestof- of recyclingplaats. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke verwijdering van Uw oud apparaat.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.

Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.

Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.

Technische veranderingen zijn voorbehouden.

Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning:
220-240 V AC, 50 Hz

Gloeilamp:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Vermogen:
max. 50 W

Afmetingen:
25.5 cm x 7 cm x 24 cm (L x B x H)

Slechts originele gloeilampen 10 W gebruiken alstublieft! Gebruikt U geen lampen met een hoger vermogen. Brandgevaar!

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina <http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 er et pyramideformet, mikrofonstyret lysanlæg med lamper i fem forskellige farver, der skaber stjerneformede lyseffekter i kraft af deres spejlflader.
En regulator til udstyring af høje og dybe toner og toner midt imellem befinder sig på forsiden af pyramiden.

Ibrugtagning

Inden anlægget sluttes til strømforsyningsnettet, skrues de medfølgende lamper ind i de enkelte lampefatninger. Forvis dig om, at lamperne sidder godt fast i fatningen.

Anlægget er beregnet for tilslutning til 220-240 V AC, 50 Hz.

Tilslutning sker ved at sætte stikket i stikdåsen og tænde for anlægget ved hjælp af snorkontakten.

Stil stereoanlægget eller en anden lydkilde på den ønskede lydstyrke. Drej herefter de tre regulatorer på pyramiden fra venstre anslag mod højre, til de tilsvarende lamper lyser i takt med musikken og går ud igen, når der er pauser.

Sikkerhedsregler

- Læs betjeningsvejledningen, inden anlægget tages i brug!
- Forsøg aldrig at åbne anlægget.
- Reparationer skal udføres af kvalificeret fagpersonale!
- Udsæt ikke anlægget for voldsom belastning.
- Udsæt ikke anlægget for høje temperaturer, kraftige vibrationer eller stor fugtighed.
- ECL 330 må kun benyttes i lukkede rum. Beskyt anlægget mod regn, fugtighed o. lign.
- Sørg for god ventilering af anlægget. Må ikke dækkes til under driften.
- Opstilles utilgængeligt for børn og dyr.
- Træk stikket ud og lad anlægget køle af, inden pærerne udskiftes.

- Benyt kun de originale reservelamper 230 V AC, 50 Hz, 10 Watt. Reservelamperne kan købes hos forhandleren.
- Hvis lamperne ikke lyser, kan det skyldes, at pæren sidder løst eller lampen er defekt. Skru pæren fast eller udskift lampen. Hvis problemet ikke kan afhjælpes på den måde, spørg da forhandleren til råds.

Udskiftning af defekte pærer

Træk stikket ud af stikdåsen og lad lamperne køle af i et par minutter.

Skru de defekte pærer ud af fatningen (mod uret) og erstat dem med nye lamper af samme type. Anlægget er klar til drift igen, når du har skruet de nye pærer ind i fatningen (med uret).

De kan yde et bidrag til miljøbeskyttelse!

Brugte ECL 330'er må ikke smides i affaldsposen, men skal afleveres på en kommunal miljøstation, som så sørger for miljøvenlig affaldsdeponering.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.

Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken. Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.

Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.

Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Driftsspænding:
220-240 V AC, 50 Hz

Pære:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Effekt:
max. 50 W

Mål:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (L x B x H)

Benyt kun pærer på 10 W! Benyt aldrig pærer med højere ydelse. Brandfare!

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: <http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 är en pyramidformad mikrofonstyrd ljusorgel med fem olika färgade lampor som genom sina spegelytor skapar stjärnformade ljuseffekter.
För att parera de djupa och höga tonerna samt mellantonerna finns det en motsvarande regulator på pyramidens framsida.

Idrifttagande

Skriva fast de medföljande lamporna i de olika lampfatningarna innan anslutning till elnätet. Se till att alla lampor sitter fast i fatningen.

Apparaten lämpar sig enbart för anslutning till 220-240 V AC, 50 Hz.

För anslutning stick bara nätkontakten i vägguttaget och koppla in apparaten med hjälp av trådbrytaren.

Ställ in din stereoanläggning eller en annan önskad ljudkälla på önskad volym. Vrid sedan pyramidens tre regulatorer från vänster till höger tills de motsvarande lamporna lyser upp i musikens rytm och slocknar i pauserna.

Säkerhetshänvisningar

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- ECL 330 lämpar sig enbart för användning i slutna rum. Apparaten bör skyddas för fukt och vatten.
- Se till att apparaten alltid ventileras tillräckligt. Täck aldrig över apparaten under användning.
- Placera den inte inom räckhåll för barn eller djur.

- Innan lampan ska bytas måste apparaten kopplas från nätet och svalna.
- Använd enbart original reservlampor 230 V AC, 50 Hz, 10 W. Motsvarande reservlampor finns tillgängliga i de flesta affärerna.
- Skulle en lampa inte fungera någon gång, kontrollera först att lampan sitter fast eller byt lampan om det behövs. Skulle störningen därmed inte vara upphävd kontakta leverantören.

Byte av trasiga lampor

Dra kontakten ur vägguttaget och låt lampan svalna i några minuter.

Skruva den defekta lampan motsols ur fatteningen och ersätt den mot en ny originallampa. Efter att den nya lampan har skruvats i medsols är apparaten åter funktionsduglig.

Var miljövänlig!

När ECL 330 inte längre kan användas skall du inte föra det till hushållsavfallet. Säkerligen finns det en återvinningsstation i din kommun som tar hand om en miljövänlig avfallshantering av apparaten.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.

Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillsfälle.

Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.

Med reservation för tekniska ändringar.

Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

nätspänning:
220-240 VAC, 50 Hz

lampa:
230 VAC, 50 Hz, 10 W, E 14

effekt:
max 50 W

storlek:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (l x b x h)

Använd enbart originallampor 10 W. Använd inga lampor med högre effekt, brandfara!

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: <http://www.hartig-helling.de>. ■

ECL 330 on rakennettu pyramidinmuotoisiksi valouruiksi, joissa on viisi eri väristä lampua, jotka kehittävät peileissään tähdenmuotoisia valotehosteita. Matalat, keskikorkeat ja korkeat äänet säädetään pyramidin etupuolella olevasta säätimestä.

Käyttöönotto

Ruuvaa ennen verkkoon liittämistä mukana toimitetut lamput lampunkiinnittimiin ja varmista, että lamput ovat oikein paikoillaan.

Laite sopii ainoastaan 220-240 VAC, 50 Hz liitäntään.

Laite kytketään päälle yksinkertaisesti laittamalla pistoke pistorasiaan ja johdossa olevalla katkaisimella.

Säädä stereolaitteen tai muun haluamasi laitteen äänen voimakkuus. Kierrä sitten pyramidissa olevia kolmea säädintä vasemmalta oikealle, kunnes vastaavat lamput palavat musiikin tahdissa ja taas sammuvat tauon aikana.

Turvallisuusviitteet

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- Älä koskaan yritä avata laitetta.
- Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevyyden omaava ammattimies.!
- Älä ylikuormita laitetta liiallisella käytöllä.
- Älä aseta laitetta liian kuumaan, voimakkaasti tärisevään tai kosteaan paikkaan.
- ECL 330 on sopiva käytettäväksi vain sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta ja märältä.
- Pidä huoli laitteen riittävästä tuuletuksesta. Älä peitä sitä koskaan käytön aikana.
- Älä aseta laitetta lasten tai eläinten ulottuville.
- Kytke laite verkosta ja anna sen jäähtyä, ennen kuin vaihdat lampuja.

- Käytä ainoastaan alkuperäisiä varalampuja 230 V AC, 50 Hz, 10 Watt. Varalampuja saat kaupoista.

- Jos jokin lamppu ei pala, tarkista ensin, onko se oikein paikoillaan tai vaihda viallinen lamppu uuteen. Jos häiriö ei poistu, ota yhteys myyjääsi.

Viallisten lampujen vaihto

Vedä pistoke irti pistorasiasta ja anna lampujen jäähtyä muutaman minuutin verran.

Ruuvaa lamppu irti kiertämällä sitä vastapäivään ja vaihda lamppu sitten uuteen alkuperäiseen varalamppuun. Kun olet asettanut uuden lampun paikoilleen kiertämällä sitä myötäpäivään, on laite taas käyttövalmis.

Tee jotain ympäristösi suojaksi!

Kun ECL 330 on kulunut, niin älä heitä sitä yksinkertaisesti talousjätteisiin. Paikkakunnallasi on varmaankin kierrätys- tai keruupiste. Se hoitaa vanhan laitteesi jätehuollon ympäristöystävällisesti.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.

Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.

Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.

Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.

Ei takuuta lampuihin.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite
220-240 V AC, 50 Hz

Lamppu:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Teho:
maks. 50 W

Mitat:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (P x L x K)

**Käytä vain alkuperäisiä 10 W:n lamppuja!
Älä käytä suurempitehoisia lamppuja!
Palovaara!**

*Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme:
<http://www.hartig-helling.de>. ■*

ECL 330, piramit şeklinde yapılmış, beş farklı renkteki lambaya sahip, mikrofon kumandalı ışıklı bir orgdur. Lambalar yansıma yüzeyleri ile yıldız şeklinde ışık efektleri oluşturmaktadır. Düşük, orta ve yüksek derecedeki seslerin ayarlanması için piramidin ön yüzeyinde bir ayarlayıcı yer almaktadır.

Çalıştırma

Cihazı şebeke akımına bağlamadan önce teslimat ile birlikte verilen lambaların her birini lamba yuvalarına vidalayarak takınız ve her lambanın yuvalarda sağlam bir şekilde durduklarından emin olunuz.

Cihaz yalnızca 220-240 V AC, 50 Hz değerindeki bağlantı için uygundur.

Bağlantı için yalnızca elektrik fişini prize takınız ve cihazı kordon anahtarı ile çalıştırınız.

Stereo tesisatınızı veya istediğiniz başka ses kaynağını istediğiniz ses seviyesine ayarlayınız. Bu işlemten sonra ilgili lambaların, müziğin ritmine uygun olarak yanmalarına ve ses kesildiğinde tekrar sönmelerini sağlayıncaya kadar, piramitte yer alan üç ayarlayıcıyı sol dayanma noktasından sağa doğru çeviriniz.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.
- Tamir işlerinin yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılmasını sağlayınız!
- Cihazın aşırı zorlanması önleyiniz.
- Cihazı yüksek sıcaklıkların, kuvvetli titreşimlerin ve yüksek nemin bulunduğu yerlere koymayınız.
- ECL 330 sadece kapalı alanlardaki kullanım için uygundur. Cihazı lütfen nemden ve ıslaklıktan koruyunuz.
- Cihazın yeterli derecede havalandırılmasını sağlayınız. Cihaz çalışırken üzerine kesinlikle birşey örtmeyiniz.

- Cihazı, çocukların ve hayvanların ulaşabilecekleri yerlere koymayınız
- Ampülleri değiştirmeden önce cihazın elektrik beslemesini kesiniz ve soğumasını sağlayınız.
- Yalnızca orijinal yedek lambalar 230 V AC, 50 Hz, 10 Volt kullanınız. Uygun yedek lambaları alışveriş yerlerinden temin edebilirsiniz.
- Bir lamba bir kereye mahsus yanmadığında öncelikle lütfen ampülün sağlam yuvada oturduğunu kontrol ediniz ve gerektiğinde bozuk lambayı değiştiriniz. Arıza buna rağmen giderilemediği taktirde satıcınıza başvurunuz.

Bozuk ampülleri değiştirmek

Elektrik fişini prizden çekiniz ve birkaç dakika lambaların soğumasını bekleyiniz.

Bozuk ampülleri saat yönünün tersine doğru çevirerek yuvadan çıkarınız ve yeni orijinal ampülleri ile değiştiriniz. Yeni ampülleri saat yönüne doğru çevirerek taktıktan sonra cihazınız tekrar işleme hazırdır.

Çevre korumasına katkınız olsun!

ECL 330'un kullanım ömrü bittiğinde cihazı ev çöpleri ile birlikte atmayınız. Belediyeniz dahilinde kesinlikle değerli madde veya geri dönüşüm yerleri mevcuttur. Bunlar, eski cihazınızın çevreye uygun olarak imha edilmesini sağlamaktadır.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.

Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.

Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.

Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik özellikler

Çalışma voltajı
220-240 V AC, 50 Hz

Ampül:
230 V AC, 50 Hz, 10 W, E 14

Güç:
maks. 50 W

Ebatlar:
25,5 cm x 7 cm x 24 cm (U x G x Y)

Lütfen yalnızca orijinal ampül 10 W kullanınız! Daha yüksek voltaja sahip ampül kullanmayınız. Yanma tehlikesi!

*Güncel üretim bilgilerine <http://www.hartig-helling.de>
internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■*

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.